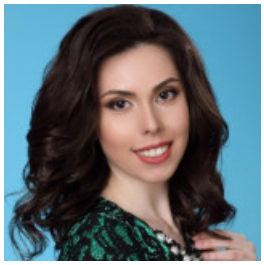
Тюріна Карина



ПЕРЕКЛАДАЧ (АНГЛІЙСЬКА, НІМЕЦЬКА)

19 липня 2023 Місто: Кременчук

Готова до відряджень: Київ

Вік: 25 років

Режим роботи: повний робочий день, віддалена робота, часткова зайнятість

Категорії: HR, управління персоналом, Наука, освіта, переклади, Інші пропозиції

Увійдіть або зареєструйтеся на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Досвід роботи

Позаштатний перекладач

Агенція міжнародних перекладів "S.L.O.V.O." (Послуги з перекладу), Дніпро

03.2023 – По теперішній час (3 роки 8 місяців)

Обов'язки:

Виконання письмового перекладу (англійська-українська/українська-англійська; німецька-українська/українська-німецька; англійська-німецька/німецька-англійська) стандартних документів та сертифікатів, документів юридичного, економічного та медичного спрямувань; переклад сайтів; переклад відеоматеріалів.

Позаштатний перекладач

Бюро перекладів і легалізації (Послуги з перекладу), Кременчук

08.2022 – По теперішній час (4 роки 2 місяці)

Обов'язки:

Виконання письмового перекладу стандартних документів та сертифікатів, документів юридичного та економічного спрямувань.

Освіта

Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна (Харків)

Спеціальність: Факультет іноземних мов; спеціальність 035 Філологія Англійська мова та література і переклад та друга іноземна мова

повна вища, 09.2022 – 12.2023 (1 рік 2 місяці)

Додаткова освіта

• Актуальні питання перекладу художніх текстів (Полтавський національний педагогічний університет імені В.Г.Короленка), 2020

• Загальний курс письмового перекладу навчального центру «ABC Center», 2023

Знання мов

Українська - Професійний (експерт), Російська - Професійний (експерт), Англійська - Високий рівень (вільно), Німецька - Вище середнього

Додаткова інформація

Знання комп'ютера, програм: Використання CAT-інструментів WordFastPro SmartCat OmegaT

Особисті якості, хобі, захоплення, навички: Робочі мовні пари Українська-англійська, англійська-українська.

Українська-німецька, німецька-українська. Російська-англійська, англійська-російська. Російська-німецька, німецька-російська. Англійська-німецька, німецька-англійська. Спеціалізація Стандартні документи та сертифікати Юридичний переклад Економіка та фінанси Художній переклад Обсяги робіт: 3-4 сторінок/день Послуги Стандартні документи та сертифікати, юридичний переклад, економіка та фінанси, переклад сайтів: з/на англійську - 70 грн./1800 знаків. з/на німецьку - 80 грн./1800 знаків. англійська-німецька, німецька-англійська - 90 грн./1800 знаків Медичний переклад: з/на англійську - 80 грн./1800 знаків. з/на німецьку - 90 грн./1800 знаків. англійська-німецька, німецька-англійська - 100 грн./1800 знаків Захоплення Читання англійської художньої літератури в оригіналі та її переклад на українську/російську мови. Основний жанр – детективний роман. Участь у міжнародних науково-практичних конференціях, написання наукових статей. ORCID ID: 0000-0002-6292-532X.